ILR Showcase 2007: Advances in Language Learning and Cultural Understanding

Sponsored by the National Cryptologic School and hosted by the George Washington University / National Capital Language Resource Center

June 15, 2007

8:30 - 9:30 – Session I

9:45 – 10:45—Plenary (See end of schedule for abstract and speaker information)

11:00 – 12:00—Session II

12:00-13:30 --- Lunch/Session III/posters/exhibits

13:45 – 14:45—Session IV

14:45 – 3:45—Session V

4:00-5:00—Session VI
Schedule Detail:
Each Session consists of one 60-minute or two 25-minute presentations

0830 – 0930  Session I:
Auditorium  Building Our Nation's Language Capabilities: Resources for Language Professionals
Marty Abbott, Bret Lovejoy, Hollie West, American Council on the Teaching of Foreign Languages

Room 301  ILR Skill Level and Cultural Awareness in Understanding Iraqi Scenarios
Esho Joseph, Defense Language Institute

Room 302  Online Diagnostic Assessment: Providing Linguists with a Language Management Tool
Abdelfattah Boussalhi, Youngsook Kim, Sun-Kwang Bae, Defense Language Institute

Room 307  Best Practices and Cultural Activities to Reach all Learners
Maria Flores & Jennifer Johnson, Prince George's County Public Schools

Room 308  Using Corpora in Language Teaching
Attila Lantos, Anna Barrineau, Foreign Service Institute

Room 309  Arabic Variant Identification: Multimedia Job Aid with Instruction and Practice
Margo Rice, Jerry Lampe, National Foreign Language Center

Room 310  Culture in a Four-Skills Approach to Modern Standard Arabic
Ahmed M. Hegazy, STG Language Services

Grand Ballroom  Poster Sessions, Demos and Exhibits (ongoing)

0930 – 0945  Break

0945-1045  Plenary
Auditorium  The Complexities Alive in the Situation: Academia and Advanced Language Learning
Nina Garrett, Director of Language Study and Director of the Center for Language Study at Yale University
1100 – 1200  Session II:

Auditorium
Foreign Language Proficiency Assessment in the U.S.
Margaret E. Malone, Center for Applied Linguistics

Evaluation of Machine Translation Devices Based on ILR-levels
Michael Emonts, Defense Language Institute

Room 301
Using Authentic Dramas to Improve FL Proficiency for L4 (ILR) Learners
Ling Robben, Defense Language Institute

Chinese Idioms
Patricia Y., Intelligence Language Institute

Room 302
Learning Strategies for Less Commonly Taughts: Chinese, Japanese, Korean, Arabic
Jill Robbins, National Capital Language Resource Center

Action Research: Finding Out What First Time Language Students Need
Michelina Bonanno, Cynthia Taskesen, Foreign Service Institute

Room 307
Flexing FLES: An Interdisciplinary Approach to Early Language Learning
Suzette Wyhs, Lisa Lober, Celia Nagle, Faith Laughlin, Loudon County Public Schools

Room 308
Tune In! Selecting Listening Passages for Classroom Instruction
Jamie Ann Hester, National Cryptologic School

Room 309
Teaching your Native Language: A Sample Immersion Lesson
Andrew Brown, The Global Language Group

An Engaging Curriculum for the American learner of Arabic
Abdallah Kdouh, STG Language Services

Room 310
Expanding Global Language Online Support System (GLOSS) to Productive Skills Teaching
Maria Ortenberg, Defense Language Institute

Grand Ballroom
Poster Sessions, Demos and Exhibits (ongoing)

1200-1300  Session III / Lunch:

Room 301
Applied Technology in Language and Culture Teaching
Osama Abushariefeh, Defense Language Institute

Room 302
The National Museum of Language
Whitney Reed, National Museum of Language

Grand Ballroom
Poster Sessions, Demos and Exhibits (ongoing)

1300-1330  Break
1330-1430  **Session IV:**

**Auditorium**  
STARTALK: Increasing the Teaching of Chinese and Arabic through Summer Programs  
Jerry Lampe, Catherine Ingold, Mary Elizabeth Hart, National Foreign Language Center

What Government Instructors Should Know about the National Standards: Arabic  
Dora Johnson, National Capital Language Resource Center

**Room 301**  
Using Weblogs to Teach Modern Persian Culture and Colloquial Language  
Navideh Wise, STG Language Services

Integrating Culture Into A Grammar Class  
Samia S., Intelligence Language Institute

**Room 302**  
Two to Tango: Training Language Instructors to Dance with Diversity  
Barb DeBoy, Paula Finedore, Department of Defense

**Room 307**  
Using the ‘Mirroring Technique’ to learn Prosodic Features of Tagalog  
Joemer Ta-ala, Maria Sheila Balosbalos-Arado, Defense Language Institute

Pronunciation: A Key to Comprehension  
Juan Mosquera, Foreign Service Institute

**Room 308**  
New Book: Developing Classroom Materials for Less Commonly Taught Languages  
Louis Janus, Center for Advanced Research on Language Acquisition

Class Size Reduction Effect in Foreign Language Classroom  
Heejong Yi, Defense Language Institute

**Room 309**  
Mini- Language Lesson in Turkish  
Melek H., Intelligence Language Institute

Georgian: Mini-Lesson  
Nana Maraneli, Foreign Service Institute

**Room 310**  
Podcasting in Teaching Languages  
Cem S., Intelligence Language Institute

The Virtual Class  
Solange T., Maria Teresa I., Intelligence Language Institute

**Grand Ballroom**  
Poster Sessions, Demos and Exhibits (ongoing)

1430-1445  **Break**
<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Session V:</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 1445   | **Auditorium**  
Teaching Diverse Learners: A Resource Kit Reflecting the Profession's 3 Ps  
Rebecca R. Kline, Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages,  
Marjorie Hall Haley, George Mason University |
|        | Room 301  
Gaining Insight into Complex Cultural Issues from the Beginner Level  
Krystyna S Smith, Maria Potocka, Foreign Service Institute |
|        | Room 302  
The Role of Learning Consultants in FSI’s School of Language Studies  
Eileen Kaht, Fatima Doyle, Natasha Lord, Foreign Service Institute  
A Creative Use of Smartboard in the Language Class  
Eunhee R., Intelligence Language Institute |
|        | Room 307  
Terrorism and Drug Control: Pakistan Afghan Cross-Border dialogue  
Shella B. James, Raveendiran Padigalingam, Foreign Service Institute  
Tools to Create Effective ILR-Based Speaking Tasks and Tests  
Megan Lee, Defense Language Institute |
|        | Room 308  
Visual Language as an Effective Method in Teaching Chinese Characters,  
Jingjing Chen, Foreign Service Institute  
Incorporating ILR-based Language Activities in Area Studies  
Serguei A. Podoprigora, Defense Language Institute |
|        | Room 309  
Public Diplomacy through Greetings and Partings: the Significance of “Salam”  
Tasnim Razi, Ahmed Z. Khan, Foreign Service Institute  
Introduction to Armenian  
Karine Sapondjian, Foreign Service Institute |
|        | Room 310  
SMART Board with Traditional Methods for Vocabulary Teaching and More  
Myungsu Kim, Defense Language Institute  
The Online Language Environments (OLE), Web-based Language Lab  
Garry Forger, University of Arizona Center for Educational Resources in  
Culture, Language and Literacy |
|        | Grand Ballroom  
Poster Sessions, Demos and Exhibits (ongoing) |
| 1545   | **Break**                                                                 |


<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Session VI:</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Room</td>
<td>Language and the 110th Congress</td>
</tr>
<tr>
<td>301</td>
<td>J. David Edwards, Ashley Lenker, Joint National Committee for Languages/National Council for Languages and International Studies</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>CASL Research Projects on Language Learning and Cultural Understanding</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Joseph H. Danks, Center for Advanced Study of Language</td>
</tr>
<tr>
<td>302</td>
<td>MLA Ad Hoc Committee on Foreign Languages: A Final Report</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Scott McGinnis, Defense Language Institute, Karin Ryding, Georgetown University</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Do I Understand &quot;Them&quot;: Teaching Culture as Part of Curriculum</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Cheryl Berman, Howard County Community College</td>
</tr>
<tr>
<td>307</td>
<td>From Paper to E-Textbooks: Innovations in the DLI Dari Curriculum</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Susanne Piccari, Defense Language Institute</td>
</tr>
<tr>
<td>308</td>
<td>Tablet PC-Assisted Language Teaching and Learning</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Su-Ling Hsueh, Leeching Lin, Ruiqi Ma, Defense Language Institute</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Spanish to Portuguese “Conversion” via Online Distance Learning</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Diana Ok, Silede Gross, Isabel Duque, Laude Cuttier-Vidovich, Foreign Service Institute</td>
</tr>
<tr>
<td>309</td>
<td>Online Methods Courses for Postsecondary Instructors of LCTLs</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Antonia Schleicher, Dianna Murphy, University of Wisconsin</td>
</tr>
<tr>
<td>308</td>
<td>Addressing the Challenges of Vocabulary Learning through the Topical Approach</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Tassawar Ibraz, L3 Communications, Shabbir Khan, LinguaLISTek</td>
</tr>
<tr>
<td>310</td>
<td>Welcome to Lithuania</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Ina Bartunek, Foreign Service Institute</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Voice Recognition for Teaching Communicative Competence</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Tatiana Levi, Marsha Kaplan, Anne-Marie Toure, Katryn Nicolai, Foreign Service Institute</td>
</tr>
<tr>
<td>Grand Ballroom</td>
<td>Poster Sessions, Demos and Exhibits (ongoing)</td>
</tr>
</tbody>
</table>
**Poster Sessions, Exhibits and Demonstrations:**

American Translator’s Association, Walter Bacak

University of Maryland Center for Advanced Study of Language, Pamela Morse

Computerized Oral Proficiency Assessment: Test Development and Test Selection, Christina Cavella, Center for Applied Linguistics

Foreign Language Assessment: An Update on the CAL Test Locators, Meg Montee, Center for Applied Linguistics

Department of Education, Ed McDermott

Uniting Pashto Tribal Counsel and American Public Diplomacy, Zaki Ahmed, Foreign Service Institute

Building a Syllabus in a Less Commonly Taught Language (Kazakh), Aynah Aymagambetova, Foreign Service Institute

Internet Resources for Less Commonly Taught Languages, Oles Berezhny, Foreign Service Institute

Not the Same Old Hot Potatoes: Customizing Templates for Web-based Exercises, Ilona Lantos, Foreign Service Institute

Distance Language Learning, Joshua Saunders, Foreign Service Institute

Immersion of the Month for FSI Korean Classes, Sarah Soo-Yoon Kim, Foreign Service Institute

Integrating Multimedia and Interactive Exercises into Language Instruction, Ann S., Intelligence Language Institute

Teaching the Basics of Dari Language Alphabet Using Smart Board, Susan R., Intelligence Language Institute

National African Language Resource Center, Antonia Schleicher, NALRC

Materials for Language Instructors from the Language Resource Centers, Catharine Keatley, National Capital Language Resource Center

Overview of Current and New LangNet Products: On-Line, Catharine Ingold, National Foreign Language Center

National Museum of Language, Whitney Reed

Integrated Language and Cross-Cultural Training, Rasa Edwards, Peace Corps

SCOLA: Television from Around the World, John Millar and David Decker, SCOLA

Show The World An America It Has Never Seen, Dudley O. Sims, U.S. Foreign and Civil Service

Yale University Press, Tim Shea
Plenary Abstract:
The post-secondary academic world has often been reproached because few of its graduates come to "real life" with advanced foreign language proficiency for any but narrow literary purposes, and academia has in turn reproached its attackers for an equally narrow "instrumentalist" schema for language learning. I shall not try to refute or argue for either perspective, but rather insist that the two have more in common than is at first apparent. More important, I shall try to suggest practical ways in which both can be broadened, ways to work with the complexities alive in the situation -- rather than to deny or simplify them -- by developing initiatives that serve both sets of purposes but that are currently only marginally available to the academic world.

Plenary Speaker:
Nina Garrett is Director of Language Study and Director of the Center for Language Study at Yale University. Her PhD from the University of Illinois at Urbana-Champaign is in Second Language Acquisition (SLA); she has also taught at Carnegie Mellon, Cornell, and George Mason, and directed a Mellon grant for Wesleyan, Trinity, and Connecticut College. She was Academic Affairs liaison for the government Center for the Advancement of Language Learning in the early 1990s, and she has consulted often with the DLI. She has been president of IALLT and of the Executive Board of CALICO. Her publications and consulting focus on the integration of SLA theory, language pedagogy, and technology.
ILR Showcase 2007: Ist Floor Theater Schedule

8:30 - 9:30 – Session I
Building Our Nation's Language Capabilities: Resources for Language Professionals
Marty Abbott, Bret Lovejoy, Hollie West, American Council on the Teaching of Foreign Languages

9:45 – 10:45—Plenary
The Complexities Alive in the Situation: Academia and Advanced Language Learning
Nina Garrett, Director of Language Study and Director of the Center for Language Study at Yale University

11:00 – 12:00—Session II
Foreign Language Proficiency Assessment in the U.S.
Margaret E. Malone, Center for Applied Linguistics

Evaluation of Machine Translation Devices Based on ILR-levels
Michael Emonts, Defense Language Institute

12:00-13:30 --- Lunch/Session III/posters/exhibits

13:45 – 14:45—Session IV
STARTALK: Increasing the Teaching of Chinese and Arabic through Summer Programs
Jerry Lampe, Catherine Ingold, Mary Elizabeth Hart, National Foreign Language Center

What Government Instructors Should Know about the National Standards: Arabic
Dora Johnson, National Capital Language Resource Center

14:45 – 3:45—Session V
Teaching Diverse Learners: A Resource Kit Reflecting the Profession's 3 Ps
Rebecca R. Kline, Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages, Marjorie Hall Haley,
George Mason University

4:00-5:00—Session VI
Language and the 110th Congress
J. David Edwards, Ashley Lenker, Joint National Committee for Languages/National Council for Languages and International Studies

CASL Research Projects on Language Learning and Cultural Understanding
Joseph H. Danks, Center for Advanced Study of Language
ILR Showcase 2007: Room 301 Schedule

**8:30 - 9:30 — Session I**
ILR Skill Level and Cultural Awareness in Understanding Iraqi Scenarios
Esho Joseph, Defense Language Institute

**11:00 – 12:00—Session II**
Using Authentic Dramas to Improve FL Proficiency for L4 (ILR) Learners
Ling Robben, Defense Language Institute

Chinese Idioms
Patricia Y., Intelligence Language Institute

**12:00-13:30 --- Lunch/Session III/posters/exhibits**
Applied Technology in Language and Culture Teaching
Osama Abusharief, Defense Language Institute

**13:45 – 14:45—Session IV**
Using Weblogs to Teach Modern Persian Culture and Colloquial Language
Navideh Wise, STG Language Services

Integrating Culture Into A Grammar Class
Samia S., Intelligence Language Institute

**14:45 – 3:45—Session V**
Gaining Insight into Complex Cultural Issues from the Beginner Level
Krystyna S Smith, Maria Potocka, Foreign Service Institute

**4:00-5:00—Session VI**
MLA Ad Hoc Committee on Foreign Languages: A Final Report
Scott McGinnis, Defense Language Institute, Karin Ryding, Georgetown University

Do I Understand "Them": Teaching Culture as Part of Curriculum
Cheryl Berman, Howard County Community College
ILR Showcase 2007: Room 302 Schedule

8:30 - 9:30 – Session I
Online Diagnostic Assessment: Providing Linguists with a Language Management Tool
Abdelfattah Boussalhi, Youngsook Kim, Sun-Kwang Bae, Defense Language Institute

11:00 – 12:00—Session II
Learning Strategies for Less Commonly Taughts: Chinese, Japanese, Korean, Arabic
Jill Robbins, National Capital Language Resource Center
Action Research: Finding Out What First Time Language Students Need
Michelina Bonanno, Cynthia Taskesen, Foreign Service Institute

12:00-13:30 --- Lunch/Session III/posters/exhibits
The National Museum of Language
Whitney Reed, National Museum of Language

13:45 – 14:45—Session IV
Two to Tango: Training Language Instructors to Dance with Diversity
Barb DeBoy, Paula Finedore, Department of Defense

14:45 – 3:45—Session V
The Role of Learning Consultants in FSI’s School of Language Studies
Eileen Kaht, Fatima Doyle, Natasha Lord, Foreign Service Institute

4:00-5:00—Session VI
A Creative Use of Smartboard in the Language Class
Eunhee R., Intelligence Language Institute

From Paper to E-Textbooks: Innovations in the DLI Dari Curriculum
Susanne Piccari, Defense Language Institute
ILR Showcase 2007: Room 307 Schedule

8:30-9:30 – Session I
Best Practices and Cultural Activities to Reach all Learners
Maria Flores & Jennifer Johnson- Prince George's County Public Schools

11:00 – 12:00—Session II
Flexing FLES: An Interdisciplinary Approach to Early Language Learning
Suzette Wyhs, Lisa Lober, Celia Nagle, Faith Laughlin, Loudon County Public Schools

12:00-13:30 --- Lunch/Session III/posters/exhibits

13:45 – 14:45—Session IV
Using the ‘Mirroring Technique’ to learn Prosodic Features of Tagalog
Joemer Ta-ala, Maria Sheila Balosbalos-Arado, Defense Language Institute
Pronunciation: A Key to Comprehension
Juan Mosquera, Foreign Service Institute

14:45 – 3:45—Session V
Terrorism and Drug Control: Pakistan Afghan Cross-Border dialogue
Shella B. James, Raveendiran Padigalingam, Foreign Service Institute
Tools to Create Effective ILR-Based Speaking Tasks and Tests
Megan Lee, Defense Language Institute

4:00-5:00—Session VI
Tablet PC-Assisted Language Teaching and Learning
Su-Ling Hsueh, Lecching Lin, Ruiqi Ma, Defense Language Institute
Spanish to Portuguese “Conversion” via Online Distance Learning
Diana Ok, Silede Gross, Isabel Duque, Laude Cuttier-Vidovich, Foreign Service Institute
ILR Showcase 2007: Room 308 Schedule

8:30 - 9:30 – Session I
Using Corpora in Language Teaching
Attila Lantos, Anna Barrineau, Foreign Service Institute

11:00 – 12:00—Session II
Tune In! Selecting Listening Passages for Classroom Instruction
Jamie Ann Hester, National Cryptologic School

12:00-13:30 --- Lunch/Session III/posters/exhibits

13:45 – 14:45—Session IV
New Book: Developing Classroom Materials for Less Commonly Taught Languages
Louis Janus, Center for Advanced Research on Language Acquisition

Class Size Reduction Effect in Foreign Language Classroom
Heejong Yi, Defense Language Institute

14:45 – 3:45—Session V
Visual Language as an Effective Method in Teaching Chinese Characters
Jingjing Chen, Foreign Service Institute

Incorporating ILR-based Language Activities in Area Studies
Serguei A. Podoprigora, Defense Language Institute

4:00-5:00—Session VI
Online Methods Courses for Postsecondary Instructors of LCTLs
Antonia Schleicher, Dianna Murphy, University of Wisconsin
ILR Showcase 2007: Room 309 Schedule

8:30 - 9:30 – Session I
Arabic Variant Identification: Multimedia Job Aid with Instruction and Practice
Margo Rice, Jerry Lampe, National Foreign Language Center

Culture in a Four-Skills Approach to Modern Standard Arabic
Ahmed M. Hegazy, STG Language Services

11:00 – 12:00—Session II
Teaching your Native Language: A Sample Immersion Lesson
Andrew Brown, The Global Language Group

An Engaging Curriculum for the American learner of Arabic
Abdallah Kdouh, STG Language Services

12:00-13:30 --- Lunch/Session III/posters/exhibits

13:45 – 14:45—Session IV
Mini-Language Lesson in Turkish
Melek H., Intelligence Language Institute

Georgian: Mini-Lesson
Nana Maraneli, Foreign Service Institute

14:45 – 3:45—Session V
Public Diplomacy through Greetings and Partings: the Significance of “Salam”
Tasnim Razi, Ahmed Z. Khan, Foreign Service Institute

Introduction to Armenian
Karine Sapondjian, Foreign Service Institute

4:00-5:00—Session VI
Addressing the Challenges of Vocabulary Learning through the Topical Approach
Tassawar Ibraz, L3 Communications, Shabbir Khan, LinguaLISTek

Welcome to Lithuania
Ina Bartunek, Foreign Service Institute
ILR Showcase 2007: Room 310 Schedule

8:30 - 9:30 – Session I
Mentoring Distance Language Courses
Flora Camargo, Carmen Ferrari-Carrillo, Marianela Shaman, Foreign Service Institute

Distance Language Learning: Assessing Impact and Effectiveness
Robert Nielsen, Cynthia Taskesen, Foreign Service Institute

11:00 – 12:00—Session II
Expanding Global Language Online Support System (GLOSS) to Productive Skills Teaching
Maria Ortenberg, Defense Language Institute

12:00-13:30 --- Lunch/Session III/posters/exhibits

13:45 – 14:45—Session IV
Podcasting in Teaching Languages
Cem S., Intelligence Language Institute

The Virtual Class
Solange T., Maria Teresa I., Intelligence Language Institute

14:45 – 3:45—Session V
SMART Board with Traditional Methods for Vocabulary Teaching and More
Myungsu Kim, Defense Language Institute

The Online Language Environments (OLE), Web-based Language Lab
Garry Forger, University of Arizona Center for Educational Resources in Culture, Language and Literacy

4:00-5:00—Session VI
Voice Recognition for Teaching Communicative Competence
Tatiana Levi, Marsha Kaplan, Anne-Marie Toure, Katryn Nicolai, Foreign Service Institute
Instructions for Session Chairs:

- Arrive in room 10 minutes before scheduled session to begin checking media.
- If A/V assistance is needed, locate an NCLRC/CAL staff member for assistance. Staff members will be circulating in the hallways, and wearing blue name tags.
- Instruct speakers that if they wish to have a question and answer period, they should leave time at the end of their 25 (60) minutes for that purpose.
- Please introduce each speaker or panel with their name, title of their presentation, and affiliation.
- If needed, assist presenters in distributing handouts.
- Keep track of the time, indicating with the signs provided when there are 10, 2 and 0 minutes remaining of the allotted 25 or 60 minutes.
- Remember to thank presenters as they finish their talk.